



Faculdade de Letras
Oferta de Disciplinas para Graduação

Disciplina: Tópicos em Italiano		Código LER007
Professor	Ano 2007	Semestre II
Pré-requisito: LER 616 – Língua Italiana III		
Carga horária teórica 60 h	Carga horária prática h	Total 60 h
Nº créditos 04		
Ementa: Métodos e técnicas de tradução, competência de interpretação do texto da língua de origem com ênfase aos aspectos culturais, legibilidade do texto de tradução e prática tradutória. traduzido		
Conteúdo Programático (unidades e subunidades) <ul style="list-style-type: none">- Metodologia e técnicas de tradução- Gêneros e funções textuais- Especificidades da tradução técnica e da tradução literária- Leitura e tradução- Tradução e legibilidade- Tradução de neologismos- Prática de tradução		
Bibliografia básica		
AUBERT, F. H. Modalidades de tradução: teorias e resultados. <i>TradTerm</i> , São Paulo, v. 5. n. 1, p. 99-128, 1998.		
AZENHA, J. J. <i>Tradução técnica e condicionantes culturais</i> : primeiros passos para um estudo integrado. São Paulo: Humanitas/FFLCH/USP, 1999.		
BASTIANETTO, P. <i>A tradução dos neologismos rosianos na versão italiana de Grande sertão: veredas, de João Guimarães Rosa</i> . 1998. 153 f. Dissertação (Mestrado em Linguística aplicada à tradução) – Faculdade de Letras, Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, 1998.		
ECO, E. <i>Dire quasi la stessa cosa. Esperienze di traduzione</i> . Milano: R.C.S. Libri S.p.A., 2003.		
JAKOBSON, R. Aspectos lingüísticos da tradução. In: _____. <i>Lingüística e comunicação</i> . 3. ed. São Paulo: Cultrix, 1970. p. 63-72.		
VIEIRA, Else Ribeiro Pires (Org.). In: _____. <i>Teorizando e contextualizando a tradução</i> . Belo Horizonte: Faculdade de Letras da UFMG/Curso de Pós-Graduação em Estudos Lingüísticos, 1996.		